



Welcome to Doncaster

New Arrivals Handbook



Witamy w Doncaster

Witamy w Doncaster- Waszym nowym domu.

'Welcome to Doncaster' jest to wielo-językowy informator, który ma na celu przekazanie podstawowych informacji o lokalnym życiu, edukacji i pracy, a także ułatwieniu kontaktu z serwisami dostępnymi dla mieszkańców Doncaster.

Informator został stworzony we współpracy z lokalną społecznością i wsparciu ze strony Funduszu dla Emigrantów (Migration Impact Funding Steering Group) wraz z przedstawicielami lokalnych serwisów, takich jak: Doncaster Metropolitan Borough Council, Służba zdrowia(NHS), Straż Pożarna, Policja, Doncaster Focus Group, Northern Refugee Centre, Biuro porad prawnych (Citizens Advice Bureau) i wiele innych.

Przewodnik ten zawiera informacje w języku Angielskim, Litewskim, Polskim, Rusyjskim i Słowackim. Będą one dostępne w Bibliotece Głównej, miejskich serwisach informacyjnych dla klientów, NHS Health Focus, Biurze Porad Prawnych (CAB).

Mamy nadzieję, że opublikowany przewodnik będzie dla Was pomocny. W razie jakichkolwiek sugestii, proszę o kontakt - Doncaster Council Customer Service - (01302) 736000 lub Northern Refugee Centre – (01142) 412780.

Wszystkie informacje dostępne są także w elektronicznym formacie PDF:

www.doncaster.gov.uk

www.nrcentre.org.uk

www.doncasterfg.com

Radmila Fortune-West
Development Coordinator

Katarzyna Raszevska
Outreach worker

Wprowadzenie

- 4 INFORMACJE O URZĘDZIE MIASTA
- 6 ZATRUDNIENIE I PRACA
- 9 PORADY I ZASIŁKI
- 15 MIESZKANIE
- 19 ODPADKI I ICH SEGREGACJA
- 21 ZDROWIE
- 26 EDUKACJA
- 32 SERWISY AWARYJNE
- 38 WSPARCIE SPOŁECZEŃSTWA
- 40 BIZNES I POMOC PRZEDSIĘBIORCZA
- 41 UŻYTECZNE KONTAKTY
- 42 PLACES OF INTEREST

Witamy w Doncaster



INFORMACJE O URZĘDZIE MIASTA

Doncaster jest jednym z większych miast historycznych, którego liczba mieszkańców wynosi około 300,000 tys.

Doncaster składa się z trzech Parlamentów Konstytucyjnych i 21 okręgów miasta. Obecnie, urząd miasta Doncaster jest jednym z jedenastu okręgów, na którego czele stoi wybrany podczas wyborów Prezydent Miasta (Mayor). Wspólnie z członkami rządu podejmuje on decyzje dotyczące miasta i jego budżetu. Współpracuje on z Głównym Dyrektorem Doncaster Council, a także z jego kierownikami, aby efektywnie dostarczyć potrzebne serwisy dla lokalnej społeczności. Doncaster Council zapewnia szeroką skalę serwisów, takich jak: porady i zasiłki, edukacja, środowiskowa opieka zdrowotna, opieka społeczna, odpadki i ich segregacja, rozrywka i kultura, standardy handlowe. Urząd Miasta posiada 13 serwisów dla klientów, gdzie można przedyskutować wszystkie nurtujące Państwa tematy. Skontaktuj się z lokalnym Urzędem.

Wyraź swoją opinię na:

www.doncaster.gov.uk

Wejźdź w *“Have your say”*

Contact your local Council

The Council House

College Road

Doncaster, DN2 1RN

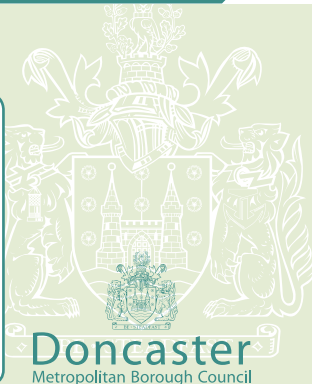
Tel: (01302) 736000

Emergency out of hours: (01302) 341628

Text: 71006

general.enquiries@doncaster.gov.uk

www.doncaster.gov.uk



Doncaster
Metropolitan Borough Council

Wybory

Każdy ma prawo do głosowania. Aby sprawdzić, czy Twoje imię znajduje się na liście głosowania lub po więcej informacji na temat wyborów i jego kandydatów, sprawdź na stronie głównej Urzędu Miasta (Council) lub skontaktuj się z:

Electoral Services Department

Tel: (01302) 734658 / 734685

Oddział wyborczy elections@doncaster.gov.uk

Kontakt do reprezentantów rady miasta

W Doncaster mamy 63 radnych– dane kontaktowe reprezentantów:

Prezydent Doncaster

Floor 1, Council House,
College Road,

Doncaster, DN1 3AJ

themayor@doncaster.gov.uk

Radni

Miejscy Radni

www.doncaster.gov.uk

member.services@doncaster.gov.uk

Lokalni Radni

Tel: (01302) 734444

www.doncaster.gov.uk

Członkowie Parlamentu

Doncaster posiada 3 członków parlamentu

Po więcej informacji odwiedź:

www.carolineflint.co.uk

www.epolitix.com/EN/MPWebsites/Rosie+Winterton

www.edmilibandmp.com



ZATRUDNIENIE I PRACA

Doncaster jest silnym ekonomicznie miastem ze wspaniałą lokalizacją i perspektywami, przyciągającym pracodawców krajowych i zagranicznych.

Pozwolenie na prace i rejstracja

Większość osób przyjeżdżających z zagranicy musi się zarejestrować, aby pracować legalnie w UK. Osoby z krajów Unii Europejskiej A2 – Bułgaria i Rumunia muszą mieć pozwolenie na prace wydane przez UK Border Agency zanim rozpoczną prace w UK. To się nazywa **Accession Worker Card** (Karta Pozwolenia na Prace). Osoby z EEA i Szwajcarii, a także od Maja 2011 mieszkańcy krajów A8 mogą legalnie pracować w Anglii, bez potrzeby rejstracji i starania się o zgodę na prace. W przypadku jakichkolwiek pytań, najlepiej kontaktować się z Home Office przez Internet; jest także możliwość umówienia się na spotkanie (za które będzie obowiązywać opłata). Po więcej informacji skontaktuj się z:

www.ukba.homeoffice.gov.uk Tel: 0870 606 7766

Customer Contact Centre

UK Border Agency,
PO Box 3468, Sheffield S3 8WA
Tel: 0114 207 4074

Numer Ubezpieczenia-National Insurance Number (NINO)

Zanim rozpoczniesz poszukiwanie pracy lub podejmiesz pracę, musisz mieć NINO. Jesteś zobowiązany do odprowadzania składek i podatku od wynagrodzenia. Aby starać się o NINO skontaktuj się z Jobcentre Plus.

Minimalna stawka krajowa-The National Minimum Wage (NMW)

Minimalna stawka krajowa jest to wynagrodzenie płacone za godzinę pracy, które przysługuje większości osób zatrudnionych w Wielkiej Brytanii (wysokość stawki jest zatwierdzana co roku 1 Października).

Oficjalna stawka dla osób powyżej 21 lat wynosi £5.93 na godz. Jeżeli nie masz stałego zatrudnienia lub pracujesz przez agencje, pracujesz okazjonalnie, jesteś praktykantem lub samo zatrudniony powinieneś udać się po poradę do doradcy. Po więcej informacji o minimalnej stawce krajowej odwiedź www.direct.gov.uk lub www.bis.gov.uk.

Szukasz pracy

Jobcentre Plus udostępnia informacje o serwisach, pomaga w znalezieniu pracy, pisaniu CV, przygotowuje do rozmowy kwalifikacyjnej, pomaga przy wyborze praktyki lub treningu, doradza o zasiłkach, pożyczkach lub zapomogach.

Doncaster Jobcentre Plus

Crossgate House,

Wood Street,

Doncaster, DN1 3LL

Tel: 0845 604 3719

Textphone: 0845 608 8551

contact-us@jobcentreplus.gsi.gov.uk

Wszystkie korespondencje: Jobcentre Plus | Doncaster Jobcentre | Brightside Lane | Sheffield | S99 2AA | www.direct.gov.uk

JobsDoncaster

Po więcej informacji o znalezieniu pracy w sektorze publicznym w Doncaster, odwiedź:

www.jobsdoncaster.co.uk



Placa i prawa obowiązujące podczas pracy

Większości pracowników przysługują regulaminowe prawa

- Do minimalnej stawki krajowej;
- Pisemnej umowy w przeciagu dwóch miesięcy od rozpoczęcia pracy;
- Limitu godzin pracy;
- Ustawowej zapłaty za zwolnienie chorobowe;
- Bezpieczeństwa podczas pracy;
- Przystąpienia do Unii Pracy;
- Do zapłaty za wakacje oraz prawo przeciw dyskryminacji.

Helpline

Tel: 0800 917 2368

Textphone: 0800 121 4042

payandworkrightscampaign.direct.gov.uk

Unie Pracy

Unie Pracy posiadają szerokie doświadczenie w reprezentacji i doradztwie dla emigrantów. Pobierana jest opłata za przystąpienie do Unii. www.tuc.org.uk

Gangmasters Licensing Authority (GLA)

The Gangmasters Licensing Authority

PO Box 8538

Nottingham, NG8 9AF

Tel: 0845 602 5020

enquiries@gla.gsi.gov.uk

www.gla.gov.uk

Conciliation & Arbitration Service

www.acas.org.uk

Health & Safety Executive

www.hse.gov.uk



PORADY I ZASIŁKI

Dostępna jest szeroka oferta zasiłków, pomagających w kosztach codziennego życia. Wysokość zasiłków zależna jest od indywidualnych okoliczności.

Od Maja 2011, niektóre zasady, którym podlegają pracownicy Unii Europejskiej z krajów A8 – Czech, Estonii, Węgier, Łotwy, Litwy, Polski, Słowacji, Słowenii, zostaną zmienione, jako rezultat zniesienia Workers Registration Scheme (WRS).

Podczas zatrudnienia, osobą z krajów A2, przysługują zasiłki dla osób pracujących. Jeżeli przestaną oni pracować podczas okresu 12 miesięcy, zostaną one automatycznie wstrzymane. Jest bardzo ważne, aby na bieżąco śledzić wszystkie zmiany prawne. Po więcej informacji powróć do Sekcji 2 – strona internetowa UKBA.

Porady i Informacje o Zasiłkach

Doncaster Council

Benefits Section
Colonnades House
Duke Street,
Doncaster, DN1 1ER
Tel: (01302) 735336
Mon - Fri 8.30am-5pm
Minicom: (01302) 735322
Fax: (01302) 734373
housing.benefit@doncaster.gov.uk
www.doncaster.gov.uk

Doncaster Jobcentre Plus

Crossgate House
Wood Street
Doncaster, DN1 3LL
Tel 0845 604 3719
SMS: 0845 608 8551
www.dwp.gov.uk
Tel: 0800 055 6688
SMS: 0800 023 4888

Doncaster Citizen's Advice Bureau (CAB)

The Guildhall Advice Centre,
Old Guildhall Yard,
Frenchgate,
Doncaster, DN1 1QW
Tel: (01302) 735225
Fax: (01302) 735230

CAB (Thorne Office)

5A Browns Lane,
Thorne,
Doncaster, DN8 5AF
Tel: (01405) 740550
Fax: (01405) 740897

CAB (Mexborough)

The Happy Child Nursery,
Adwick Road,
Mexborough,
S64 0BP
Tel: (01709) 572400

HMRC Tax & Customs Helpline: 0845 010 9000

St Peter's House
Princes St
Doncaster, DN1 3NY
Tel: 0114 296 9696
Fax: (01302) 818885

Lista głównych zasiłków

Po więcej informacji o zasiłkach, przysługujących Tobie i Twojej Rodzinie– skorzystaj anonimowo z Kalkulatora Zasiłków (Benefits Adviser calculator).

www.direct.gov.uk/en/MoneyTaxAndBenefits

Tax credit helpline: 0845 300 3900

- **Council Tax Benefit i Housing Benefit**, zasiłki te mogą być dostępne jako pomoc w zapłacie za Council Tax lub podatek, dla osób o niskich dochodach. To znaczy, że im więcej zarabiasz tym mniej zasiłków Ci przysługuje. Rodzinom wielodzietnym przysługują większe zasiłki. Po więcej informacji skontaktuj się z Colonnades.

Lokalna Stawka Zasiłków Mieszkaniowych jest to maksymalna suma, którą możesz otrzymać poprzez zasiłki na mieszkanie w prywatnie wynajmowanym domu. Po więcej informacji o przysługującej Ci max. stawce odwiedź stronę internetową Doncaster Council

www.doncaster.gov.uk wpisz w wyszukiwarce “Local Housing Allowance”.

- **Working Tax Credit** jest to zapomoga dla osób o niskich dochodach. Jest ona przeznaczona również dla osób, które nie posiadają dzieci. Skontaktuj się z Tax Credit Helpline.
- **Child Tax Credit** jest to zapomoga przeznaczona dla rodzin z dziećmi do 16 roku życia lub do 19 jeżeli kontynuują one naukę. Aplikacje można uzyskać jedynie z Tax Credit Helpline. Są one niedostępne przez internet.
- **Jobseeker’s Allowance (JSA)** jest dostępny dla osób, które utraciły prace lub są w trakcie jej szukania. Skontaktuj się z JobCentre Plus.
- **Income Support** jest to zasiłek pomagający osobą o niskich zarobkach. Przeznaczony jest dla osób, które nie są zarejestrowane jako bezrobotne (np. Samotnie wychowujące dziecko poniżej 7 roku życia) i nie posiadają wystarczających dochodów. Skontaktuj się z JobCentre Plus. Osoby z krajów A2 i A8, które pracowały w UK, a obecnie są bezrobotne, wychowujące dziecko w wieku szkolnym, mogą się starać o ten zasiłek lub JSA.
- **Employment and Support Allowance** jest to zasiłek przeznaczony dla osób niezdolnych do pracy, z powodu choroby lub inwalidztwa.
- **Pension credit:** dostępne są dwa rodzaje emerytury. Emerytura Gwarantowana jest dla osób, które osiągnęły granicę wieku emerytalnego. Emerytura Oszczędnościowa jest dla osób w wieku 65 lat i powyżej. Po więcej informacji:

The Pension Service

Tel: 0800 99 1234

SMS: 0800 169 0133

- **Child benefit** jest to wolna od podatku miesięczna zapłata dla osób wychowujących dziecko. Jedynym sposobem otrzymania tego zasiłku jest wypełnienie aplikacji i odesłanie jej do Child Benefit Office razem z Certyfikatem Urodzenia lub Adopcji. Jest również możliwość otrzymywania powyższego zasiłku, nawet gdy twoje dziecko przebywa w kraju ojczystym, z którego pochodzisz. Nie możesz się o to starać przez telefon lub internet. Rodzice mogą otrzymać aplikacje z 'Bounty Pack', która jest dawana w szpitalu dla matek z nowonarodzonymi dziećmi, możesz również ją wydrukować poprzez wyszukanie "CH2" na www.hmrc.gov.uk lub wyszukanie "child benefit" na www.direct.gov.uk.

Możliwość ściągnięcia aplikacji jest tylko po jej wypełnieniu i odesłaniu na:

Child Benefit Office

PO Box 1

NE88 1AA

Helpline: 08453 021 444

SMS: 08453 021 474

Child Support Agency (CSA)

Alimenty są to regularne opłaty pomagające w utrzymaniu dziecka i jego codziennych potrzeb. Rodzic, który nie przebywa i nie mieszka z dzieckiem na codzień jest zobowiązany do wykonywania regularnych przelewów.

CSA

National Helpline

PO Box 55

Brierly Hill, DY5 1YL

www.csa.gov.uk

Tel: 08457 133 133

SMS: 08457 138 924

Jest również możliwość TRANSFERU ZASIŁKÓW, które otrzymujesz w swoim kraju. Potrzebny ci będzie certyfikat E301 lub E303 z urzędu socjalnego w twoim kraju. Musisz to dostarczyć do Doncaster Jobcentre plus.

Pożyczki i Długi

Crisis Loans jest to pożyczka w przypadku nagłych sytuacji. Skontaktuj się z Doncaster Jobcentre Plus.

- **Community Care Grant** są dostępne gdy jesteś bezdomny, opuszczasz więzienie, opiekujesz się kimś lub w przypadku nagłych problemów rodzinnych. Skontaktuj się z Jobcentre Plus.
- **Budgeting Loans**, jeżeli potrzebujesz pomocy przy zakupie mebli, ubrań lub funduszu na lokalny transport publiczny. Skontaktuj się z Doncaster JobCentre Plus.
- **Cold Weather Payment** jest to pomoc materialna w razie mroźnej pogody. Jeżeli otrzymujesz któryś z poniższych zasiłków, zapomoga ta powinna być przyznana automatycznie - Income Support, Jobseekers Allowance lub Support Allowance. W przeciwnym razie skontaktuj się z Jobcentre Plus.

Jeżeli masz problem z zarządzaniem własnymi finansami, udaj się po profesjonalną poradę. Jest wiele agencji, które mogą Ci pomóc. Jeżeli zdecydujesz się na zaciągnięcie pożyczki, udaj się do sprawdzonych źródeł. Unikaj osób oferujących szybkie pożyczki, ponieważ większość z tych miejsc pobieraienne oprocentowanie od spożytej sumy.

Doncaster Council Trading Standards

Trading Standards zajmują się: zapobieganiem handlu pomiędzy osobami niepełnoletnimi, fałszerstwem, oszustwem i nieuczciwością, bezpieczeństwem produktów, wagą i miarami, fałszywymi pieniędzmi oraz osobami wyłudzającymi nielegalnie pieniądze (loan sharks).

Regulation and Enforcement

PO Box 257,
The Council House,
College Road,
Doncaster, DN1 1RN

trading.standards@doncaster.gov.uk

Consumer Direct: (01302) 737529 or 737552 | SMS: 71006

Jeżeli jesteś zastraszony lub obawiasz się czegoś, skontaktuj się z Policją. Po więcej informacji i pomoc w zarządzaniu finansami, odwiedź:

- www.moneymadeclear.org.uk
- www.nationaldebtline.co.uk
- www.doncasterhomechoice.co.uk
- www.slhdmoneywise.co.uk
- www.direct.gov.uk
- www.citizensadvice.org.uk
- Tax Credit Helpline: 0845 300 3900 or 0289 0538192
www.taxcredits.hmrc.gov.uk
- Doncaster Joint Visiting Team: (01302) 734387
- The Pension Service: 0800 991 234 www.dwp.gov.uk
- Community Legal Advice: 0845 345 4345
www.communitylegaladvice.org.uk



MIESZKANIE

W Doncaster możesz wynająć mieszkanie z Miejskiego Serwisu Mieszkaniowego, Stowarzyszenia Mieszkaniowego lub Agencji Mieszkaniowej. Jeżeli masz stałą pracę, możliwe że będziesz miał sposobność zakupu własnego mieszkania. Jest bardzo ważne, aby regularnie płacić za mieszkanie.

Zakup Mieszkania

Większość banków oferuje darmową informację o przysługujących pożyczkach i jej spłatach.

Prywatny Wynajem

Prywatne mieszkania można znaleźć poprzez Agencje Mieszkaniowe, ogłoszenia w gazetach lub lokalnych sklepach. Pamiętaj, aby mieć pisemną kopię umowy wynajmu. Po więcej informacji:

www.uklettingagent.co.uk/doncaster

W razie jakichkolwiek wątpliwości w sprawie prywatnych wynajmów i twoich racji jako lokator, skontaktuj się z:

Doncaster Council Prywatny Sektor Mieszkaniowy

PO Box 826,
The Council House,
College Road,
Doncaster, DN1 9AR

Tel: (01302) 737302

SMS: 71006

housing.enforcement@doncaster.gov.uk

Asystent przy naprawach w mieszkaniach prywatnych

Tel: (01302) 737081

SMS: 71006

housing.standards@doncaster.gov.uk

Doncaster HomeChoice

Mieszkania Socjalne zmieszczane są w systemie wyboru wynajmu, nazywanym Doncaster HomeChoice, zarządzanym poprzez St. Leger Homes. To znaczy, że masz możliwość wyboru mieszkania i okolicy, w której chcesz mieszkać.

Doncaster HomeChoice

St Leger Court, White Rose Way,

Doncaster, DN4 5ND

Tel: (01302) 862628

info@stlegerhomes.co.uk

www.doncasterhomechoice.co.uk

St. Leger Homes

Housing Office

The Council House, College Road

Doncaster, DN1 1RN

www.stlegerhomes.co.uk

Housing Associations

Istnieje kilka stowarzyszeń mieszkaniowych, które oferują zakwaterowanie. Aby starać się o mieszkanie możesz złożyć aplikację do Council-u lub bezpośrednio do wybranego stowarzyszenia. Po więcej informacji odwiedź St. Leger homes lub www.doncasterhomechoice.co.uk lub the HAS.

Naprawa mieszkania- własność urzędu

Tel: 0808 1263123 (24 godziny – numer darmowy z tel. stacjonarnego)

(01302) 735191 (24 godziny)

tenantsrepairs@stlegerhomes.co.uk

Bezdomność

Jeżeli jesteś w sytuacji zagrożenia bezdomnością, skontaktuj się z:

Doncaster Housing Options and Homelessness Team

Kings Mews
64-66 East Laith Gate
Doncaster, DN1 1JD
Tel: (01302) 862043
SMS: 71006

Shelter

(National Homelessness Charity)
Tel: 0300 330 1234
Fax: 0344 515 2973.
info@shelter.org.uk
Natychmiastowa pomoc
mieszkaniowa.
Tel: 0808 800 4444

M25- Grupy pomocy mieszkaniowej:

Tenancy Support Service

Young Persons Service
34 Nether Hall Road,
Doncaster, DN1 2PZ
Tel: (01302) 361777

Wharf House

Wharf Road,
Doncaster, DN1 2ST
Tel: (01302) 558010

Open House Plushop

College Road
Doncaster, DN1 3JH
Tel: (01302) 369360



Wsparcie oraz mieszkania dla ludzi młodych 16-25.

Doncaster Housing for Young People DHYP

11 Chequer Road

Doncaster, DN1 2AA

Tel: (01302) 321956 / 321953 / 738198

dhyp@btconnect.com

Zapomogi mieszkaniowe

Doncaster Council zapewnia limitowane zapomogi mieszkaniowe.

Zapomogi dla Osób Niepełnosprawnych

Dorośli: (01302) 737391

Dzieci: (01302) 736186.

Plan pomocy spłaty pożyczek mieszkaniowych może udzielić Ci pomocy, gdy masz trudności przy regularnych spłatach i stoisz przed zagrożeniem utraty domu.

YMCA Housing Association

31 Wood Street,

Doncaster, DN1 3LH

Tel: (01302) 342148

www.doncasterymca.org.uk

Doncaster Foyer

Chequer Road

Doncaster DN1 2AA

Tel: (01302) 764800

www.saha.org.uk

Informacje i porady:

Darmowe porady i pomoc w szerokiej skali problemów dotyczących społecznych i prywatnych mieszkań.

Housing Advisory Service (HAS)

Kings Mews

East Laith Gate

Doncaster, DN1 1JD

Tel: (01302) 862043

Doncaster Housing Advice

Centre (DHAC)

1 Neterhall Road,

Doncaster, DN1 2PH

Tel: (01302) 761880

Darmowy Tel: 0800 0197063

ODPADKI I ICH SEGREGACJA

Doncaster Council zapewnia szeroką rangę serwisów zajmujących się odpadkami i ich segregacją, poprzez regularne kolekcję pojemników i kubłów ze śmieciami, a także zapewnia lokalne wysypiska śmieci.

- Śmieci/odpadki muszą się znajdować we właściwym pojemniku.
- Nigdy nie zostawiaj odpadków w ogrodzie lub na ulicy.

Po więcej informacji o odpadkach i ich segregacji skontaktuj się z:

Tel: (01302) 736000 www.doncaster.gov.uk/recycling

Zielony Kubeł

Śmieci z ogrodu.

- Liście
- Patyki
- Trawa



Zielone pudelko

- Puszki, areozole
- Szklane butelki i słoiki
- Kartony



Niebieski worek

- Papier



Biały worek

- Butelki plastikowe



Lokalne centra kolekcji śmieci

- 1 Balby, Springwell Lane, DN4 9AJ
- 2 Armthorpe, Armthorpe Road, DN2 5QB

- 3 Hatfield, Bootham Lane, DN7 4JT
- 4 Rossington, Bankwood Lane, DN11 0PS
- 5 Carcroft, Bentley Moor Lane, DN6 7BD
- 6 Conisbrough, Crookhill Road, DN12 2AE

Plan Podróży Zwierząt

The Pet Travel Scheme (PETS) jest to system, który pozwala zwierzętą domowym z poszczególnych krajów przyjechać do Wielkiej Brytanii bez potrzeby przebycia kwarantanny, pod warunkiem, że spełniają one poszczególne wymagania: **0870 241 1710**.

Informacje o podróży zwierząt, trasie, lotniskach, firmach, które się tym zajmujących możesz znaleźć na:

www.defra.gov.uk/wildlife-pets/pets/travel/pets

Jeżeli zgubisz psa, skontaktuj się ze schroniskiem Mount Pleasant pod numerem (01302) 722748

Jeżeli znajdziesz zabłąkanego psa skontaktuj się z Council-em (w godzinach biurowych) (01302) 736000

Rejstracja Psów

W miejscach publicznych twój pies musi mieć założoną przywieszke. Zabłąkane psy będą trzymane w schronisku przez siedem dni, jeżeli w przeciągu tego okresu nikt się nie zgłosi, właściciel straci prawo do psa i Council postara się mu znaleźć nowy dom. Poza godzinami pracy zadzwoń (01302) 341628.

Animal Health

PO Box 257,
The Council House,
College Road,
Doncaster, DN1 1RN
Tel: (01302) 737554 | SMS: 71006
animalhealth@doncaster.gov.uk

Odchody Psie – Max £1000 kary

Psy nigdy nie powinny być wypuszczone w miejscach publicznych bez nadzoru właściciela. **Zawsze** musisz posprzątać po swoim psie w miejscach publicznych. Przeważnie w parkach Council zapewni specjalne pojemniki na psie odchody.

RSPCA

Animal Centre,
Great North Rd,
Bawtry, Doncaster
Tel: (01302) 719790

Queen Mary's Rd,
New Rossington,
Doncaster
Tel: (01302) 867082
www.rspca.org.uk

ZDROWIE

Narodowa Służba Zdrowia (NHS) zapewnia opiekę zdrowotną w Wielkiej Brytanii; jest ona darmowa dla wszystkich rezydentów UK i dostępna poprzez skierowanie od lekarza pierwszego kontaktu (GP). Jeżeli nie otrzymujesz zasiłków, musisz być przygotowany na zapłatę za opiekę dentystyczną, optyczną i recepty.

Rejstracja u lekarza pierwszego kontaktu (GP)

Twoja lokalna przychodnia oferuje szeroką range serwisów – poradę medyczną i leczenie, szczepionki, opiekę nad kobietami w ciąży, recepty oraz skierowanie do specjalisty lub szpitala. Po więcej informacji o lekarzu pierwszego kontaktu w twojej okolicy, skontaktuj się z:

PALS – Centrum Porad Medycznych

Patient Advice and Liaison Service

Tel: (01302) 768550

Fax: (01302) 368160

health.focus@doncasterpct.nhs.uk

www.doncasterpct.nhs.uk/pals

NHS Doncaster

enquiries@doncasterpct.nhs.uk

www.doncaster.nhs.uk

Ostry Dyżur (999)

Jeżeli ktoś jest ciężko ranny i potrzebuje natychmiastowej opieki lekarskiej, powinieneś zabrać tę osobę na Ostry Dyżur (A&E) lub zadzwonić pod 999 po pogotowie ratunkowe.

Szpital - Doncaster Royal Infirmary Hospital (DRI)

Accident and Emergency Department / A&E (Ostry Dyżur)

Armthorpe Road,

Doncaster, DN2 5LT

Tel: (01302) 366666

Opieka w nagłych przypadkach

Doncaster 8am-8pm

Centrum Zdrowia

Doncaster Health Centre oferuje szybki dostęp do lekarza, pielęgniarki lub praktykanta wykwalifikowanego do udzielenia porady lekarskiej i przeprowadzenia leczenia. Centrum jest otwarte codziennie, również w święta, nie trzeba mieć umówionej wizyty, a także osoba nie musi być zarejestrowana u lekarza.

Devonshire House

South Parade

Cavendish Court

Doncaster, DN1 2DJ

Tel: (01302) 645544

NHS Direct

NHS Direct jest to 24 godzinny serwis porad medycznych. Zapewnia on tłumaczy przez telefon, a także poufną poradę na poszczególne tematy zdrowotne.

Tel: 0845 46 47

www.nhs.uk

European Health Insurance Card (EHIC) można otrzymać lub odnowić na:

www.ehic.org.uk

Tel: 0845 606 2030

Ostry Dyżur – Dentyści

Jeżeli nie jesteś zarejestrowany u dentysty, skontaktuj się z Doncaster PALS. Ostry Dyżur dentystyczny dla osób z Doncaster znajduje się w:

Montagu Hospital

Dearne Valley Access Centre

Adwick Road

Mexborough, S64 0AZ

Tel: (01709) 585171

Wizyta dentystyczna: 0845 155 0845



Lekarz Pierwszego Kontaktu – poza godzinami

Serwis ten nie jest przeznaczony do nagłych przypadków. Ma on siedzibę w Szpitalu w Doncaster. Skontaktuj się ze swoim GP, aby dostać numer pod, który musisz zadzwonić.

www.doncasterpct.nhs.uk/outofhour

Zdrowie i Serwisy Wspierające

Centra Dienne

Opieka dzienna ma na celu pomoc osobą starszym lub niepełnosprawnym w samodzielnym życiu, na ile jest to możliwe.

Partnership for Carers (DPFC)

74 Church Lane,
Doncaster, DN4 6QD

Tel: (01302) 531333

www.doncastercarers.org.uk

The Legalisation Office of the Foreign & Commonwealth Office

Legalizacja (zatwierdzona przez Apostilles) jest to oficjalne potwierdzenie, że podpis, pieczęć lub znaczek na publicznych dokumentach jest oryginalny. Możesz złożyć aplikację drogą pocztową (serwis czynny 24h na dobę) lub przez internet. Po więcej informacji odwiedź stronę internetową:

Legalisation Office

Norfolk House West
437 Silbury Boulevard
Milton Keynes, MK9 2AH

Tel: 03700 00 22 44

LegalisationOffice@fco.gov.uk

www.fco.gov.uk/legalisation

Zdrowie Seksualne

Doncaster Pathways Sexual Health Resource Centre

7 Nether Hall Rd
Doncaster, DN1 2PH

Tel: (01302) 327445

www.doncasterpathways.org

Kontraccja & Zdrowie Seksualne

East Laith Gate House
East Laith Gate
Doncaster DN1 1JE
Tel: (01302) 640064

Porody, Zgony & Małżeństwa

Miejsce rejestracji porodów, zgonów i małżeństw.

The Register Office

Elmfield Park, South Parade,
Doncaster, DN1 2EB.

Tel: (01302) 364922

registrars@doncaster.gov.uk

Opieka Domowa i Serwisy ją wspierające.

Doncaster Council zapewnia szeroką skalę serwisów socjalnych, aby pomóc osobą w samodzielnym życiu we własnym mieszkaniu.

Rotherham Doncaster and South Humber Mental Health NHS Foundation Trust

St Catherine's House,
Tickhill Road,
Doncaster DN4 8QN
Tel: (01302) 796000
Minicom: (01302) 796279

Niezależny serwis rzeczników dla zdrowia psychicznego.

The Independent Mental Capacity Advocacy Service (IMCA)
MCA/DOLS Co-ordinator,
Safeguarding Adults Team,
Scarborough House,
Chequer Road,
Doncaster, DN1 2DB
Tel: (01302) 735065
MentalCapacityAct@doncaster.gov.uk

SYCIL

(South Yorkshire Centre for Inclusive Living)
Disability Resource Centre
M&M Business Park,
Doncaster Road,
Doncaster, DN3 1HR
Tel: (01302) 892949

MIND

27-29 Netherhall Road
Doncaster, DN1 2PG
Tel: (01302) 812190
Day Centre
87-89 Main Street
Mexborough, S64 9ND

DIAL (Serwis porad dla Osób Niepełnosprawnych)

Unit 9, Shaw Wood Business Park
Shaw Wood Way
Doncaster, DN2 5TB
Tel: (01302) 327800
Minicom: (01302) 768297

Rebound Doncaster

Pillar House,
19-21 South Parade
Doncaster, DN1 2DJ
Tel: (01302) 349300

Stowarzyszenie Alchajmera Alzheimer's Society

Tel: (01302) 325628
doncaster@alzheimers.org.uk
www.alzheimers.org.uk

Talking Shop

63 Hallgate,
Doncaster
Tel: (01302) 565650

Stop Smoking Services

Aby otrzymać DARMOWY zestaw z plastrami (Quit Kit), skontaktuj się z:

NHS Free Smoking Helpline:

0800 022 4 332

www.SmokeFree.NHS.uk/Quit-Kit

Zadzwoń po pomoc w rzuceniu palenia

(01302) 640064

www.yhpho.org.uk



Doncaster Stop Smoking Service

East Laith Gate House

East Laith Gate,

Doncaster, DN1 1JE

www.doncasterpct.nhs.uk/stopsmoking

Better Deal

83B Thorne Rd

Doncaster DN1 2ES

Tel: (01302) 730175

Alcoholic Anonymous

27/29 Netherhall Road

Doncaster, DN1 2PZ

Tel. 07949 129045

The Depot

Hallgate Centre

Hallgate

Mexborough, S64 0LG

Tel: (01302) 585645

Alcohol Services (Doncaster)

19 Hallgate

Doncaster DN1 3NA

Tel: (01302) 368705

Community Drug Team

37 Thorne Road

Doncaster, DN1 2EZ

Tel: (01302) 730956

www.drughub.co.uk

EDUKACJA

Przyjęcie do Szkoły

Dzieci MUSZĄ rozpocząć szkołę we Wrześniu, po swoich czwartych urodzinach i są upoważnione do kontynuacji edukacji, aż do ukończenia 16 roku życia. Rodzice muszą wypełnić aplikacje, aby starać się o miejsce dla dziecka w szkole. Aplikacje możesz otrzymać ze szkoły lub Council-u (The Council House). Council może również udzielić informacji na temat twojej lokalnej szkoły. Wszystkie aplikacje mogą być odesłane prosto do szkoły lub do Council-u. Czasami zdarza się, że w twojej lokalnej szkole może zabraknąć miejsc; w takiej sytuacji twoje dziecko będzie miało zaoferowane miejsce w następnej najbliższej szkole. Musisz czekać na list potwierdzający do, której szkoły dziecko zostało przyjęte. Niniejszy list musisz dostarczyć do szkoły, po czym zostanie ustalona data rozpoczęcia. Legalnie jest ustalone, że dzieci MUSZĄ uczęszczać do szkoły od semestru po piątych urodzinach, aż do ostatniego Piątku w Czerwcu, kiedy mają ukończone 16 lat.

Serwis Uczniów i przyjęcia do szkoły

Children and Young People's Services

The Council House

PO Box 266, Colleege Road

Doncaster, DN1 3AD

Tel: (01302) 736083 / 737234 / 737204 / 737205

SMS: 71006

admissions@doncaster.gov.uk

Wiek	Typ
4-7	Przedszkole
7-11	Szkoła Podstawowa
4-11	Przedszkole i Szkoła Podstawowa (51 z tych szkół posiada przedszkole i żłobek)
11-18	Szkoła Średnia (uczniowie mogą ją opuścić w ostatni piątek Czerwca po ukończeniu 16 roku życia).
7-16	Szkoły Specjalne (dla osób wymagających specjanych potrzeb)
3-19	Szkoły Specjalne (dla osób wymagających specjanych potrzeb)

Free Early Years Provision

Free Early Years Provision (FEYP) **dla dzieci 3 i 4 letnich** zapewnia darmową opiekę przedszkolną przez 15 godzin tygodniowo podczas 38 tygodni w roku. Po więcej informacji skontaktuj się z FIS.

Serwis Informacyjny dla Rodzin w Doncaster (FIS)

FIS jest centralnym punktem informacji, jeżeli chodzi o opiekę nad dziećmi i pomoc rodzinom w Doncaster. Oferują oni bezpłatne informacje o opiece nad dziećmi, wczesnej edukacji, zajęciach dla dzieci i nastolatków w wieku od 0-19 lat, zapewniają pomoc rodzinom, wsparcie w nauce, pomoc z kosztami opieki dziecięcej i zdrowotnej. Posiadają oni również numery kontaktowe do wszystkich zarejestrowanych serwisów zajmujących się opieką nad dziećmi.

Families Information Service (FIS)

Early Years and Childcare Service

Richmond Hill,

Melton Road,

Sprotbrough,

Doncaster, DN5 7SB

Tel: 0800 138 4568

SMS: 71006

Public Text Message Service: 07624 809282

fis@doncaster.gov.uk

Centra Dziecięce

Oferują szeroki zakres zajęć, informacji, a także porad dla rodziców i dzieci.

Central Children's Centre

Welcome Way

Doncaster, DN1 3LE

Tel: (01302) 367739

www.doncasterchildrenandfamilies.info

Ethnic Minority and Traveller Achievement Service (EMTAS)

EMTAS wspiera szkoły, aby mieć pewność, że dzieci spoza Wielkiej Brytanii uczą się języka Angielskiego, a także osiągają postępy w nauce. EMTAS zapewnia treningi dla nauczycieli, jak uczyć dzieci spoza UK. Rodzice lub opiekunowie, którzy mają jakiegokolwiek pytania lub kwestie dotyczące dziecka, powinni najpierw skontaktować się ze szkołą lub pracownikami EMTAS, który tam pracuje.

Doncaster Adult, Family and Community Learning

The Adult, Family and Community Learning Service (AFCL)

High Street,

Bentley,

Doncaster, DN5 0AA

Tel: (01302) 862688

SMS: 71006

afcl@doncaster.gov.uk

Biblioteki w Doncaster

W Doncaster znajduje się wiele bibliotek oferujących obszerną ofertę serwisów, takich jak darmowe członkostwo, książki w różnych językach, kursy komputerowe, DVD, CD, informacje, serwisy online, oraz darmowy dostęp do internetu. Biblioteka Główna znajduje się:

College Road

Doncaster, DN1 3JE

Zapytania: (01302) 734314

Referencje: (01302) 734320

Biblioteka dla dzieci: (01302) 734322

Lokalne informacje: (01302) 734307

SMS: 71006

reference.library@doncaster.gov.uk

www.doncaster.gov.uk

wejdź "Leisure in Doncaster"



Doncaster College and University Centre

Doncaster College jest jedną z większych uczelni w South Yorkshire. College oferuje szeroki wybór kursów, wyższej edukacji i studiów.

Doncaster College

The Hub
Chappell Drive
Doncaster, DN1 2RF
Tel: 0800 358 7575
infocentre@don.ac.uk
www.don.ac.uk/courses

University Centre, Doncaster

High Melton
Doncaster
DN5 7SZ
Reception: (01302) 553 773
Tel: 0800 358 7474
he@don.ac.uk

Connexions

Balby Youth and Connexions Centre
Oswin Avenue
Doncaster, DN4 0NY
Tel: (01302) 855565
SMS: 71006
connexions.admin@doncaster.gov.uk

Nord Anglia Education and Connexions

8 Bradford Row, Lazarus Court
Doncaster, DN1 3NF
Tel: (01302) 366065
connexionsadvice@nald-ne.co.uk



Pupil Support and Transport Section

Serwis ten zapewnia transport uczniów do szkoły i z powrotem. W zależności od okoliczności, możesz otrzymać ten serwis za darmo.

The Council House,
PO Box 266,
College Road,
Doncaster, DN1 3AD
Tel: (01302) 737325
SMS: 71006

transportandpupilsupport@doncaster.gov.uk

Darmowe Posiłki w Szkole

Jeżeli twoje dziecko uczęszcza do szkoły, a ty otrzymujesz zasiłki, prawdopodobnie będziesz mogła się starać o darmowe posiłki. Możliwe, że przysługują ci również inne zasiłki – Darmowe mleko dla dzieci poniżej siódmego roku życia, lub pomoc przy zapłacie za wycieczki szkolne. Skontaktuj się z Benefit Section, Colonnades House lub The Council House.

Higher Education Student Support

The Council House,
PO Box 266,
College Road,
Doncaster, DN1 3AD.
Tel: (01302) 737266 / 736078
Fax: (01302) 737186

student.support@doncaster.gov.uk

Financial help towards Higher Education

Student Finance England
Tel: 0845 300 5090

www.direct.gov.uk/studentfinance

UK NARIC

Jeżeli chcesz się dowiedzieć, czy twoje kwalifikacje są uznawane w Wielkiej Brytanii powinieneś skontaktować się z UK NARIC. Jest to Narodowa Agencja zapewniająca informacje i porady o Twoim wykształceniu i kwalifikacjach z poza UK.

Oriel House
Oriel Road
Cheltenham
Glos, GL50 1XP
Tel: 0871 330 7033
Fax: 0871 330 7005
www.naric.org.uk
info@naric.org.uk

Doncaster Youth Service
Elmfield House,
South Parade,
Doncaster, DN1 2EH
Tel: (01302) 862495 / 734201
youth.admin@doncaster.gov.uk

ESOL – Angielski dla osób mówiących w innym języku.

Jeżeli chcesz podszkolić swój Angielski lub chcesz dowiedzieć się o ofercie innych języków, które zapewniamy na kilku stopniach trudności-od Początkujących do Entry 3. Zajęcia odbywają się w różnych placówkach. Po ukończeniu kursu jest możliwość dostania certyfikatu. Aby dowiedzieć się więcej o ESOL klasach, skontaktuj się z:

- Doncaster College
- Doncaster Adult, Family, and Community Learning
- WEA (Workers Educational Association)

WEA
(Workers Educational Association)
Bentley Resource Centre,
High Street, Bentley,
Doncaster DN5 0AA.
Tel: (01302) 872111
www.wea.org.uk

Polski Sobotnia Szkoła
przy Doncaster Deaf School
Leger Way,
Doncaster, DN2 6AY,
Tel: 07704 934838

SERWISY AWARYJNE

W nagłych wypadkach powinieneś zadzwonić pod **999**, po czym będziesz zapytany który z poniższych serwisów potrzebujesz:

Policje, Pogotowie lub Straż Pożarną. Dzwon pod ten numer TYLKO:

- 999 - Przepięstwo lub zagrożenie życia.
- 999 (SMS) - Tylko osoby głuchonieme oraz osoby niedosłyszające.

Nagłe wypadki dzwoń pod numer 999

Dostępność tłumacza przez telefon lub osobiście w zależności od sytuacji.

STRAŻ POŻARNA

■ Co robić w nagłych wypadkach?

Jeżeli chcesz wezwać straż pożarną wykręć 999 i zapytaj o Straż Pożarną. Rozmowa telefoniczna pod ten numer jest bezpłatna.

Pamiętaj - Jeżeli jesteś w budynku, w którym jest pożar, udaj się na zewnątrz i zadzwoń pod 999 i czekaj do przyjazdu Straży Pożarnej. Pod żadnym pozorem nie wracaj do budynku. Jeżeli masz trudności z wydostaniem się, zadzwoń pod 999 i postępuj według instrukcji operatora.

■ Gdzie mogę uzyskać poradę bezpieczeństwa?

South Yorkshire Fire & Rescue oferuje również szeroką dostępność serwisów zapobiegających wypadką.

Możesz umówić się na darmową Inspekcję Bezpieczeństwa twojego domu (Home Safety Check), gdzie strażacy lub osoby do tego uprawnione zainstalują bezpłatne alarmy przeciwpożarowe i dostarczą Ci informacji o ograniczeniu zagrożenia przeciwpożarowego w twoim domu.

Aby umówić się na wizytę:

- Wyślij SMS a o treści FREE pod numer 87023 – Ktoś do Ciebie oddzwoni, aby umówić się na wizytę.
- Zadzwoń do SYFR's Hotline na 0114 253 2314 – Serwis ten jest używany do komunikacji w różnych językach.
- Odwiedź www.syfire.gov.uk – Aby wypełnić aplikację online i umówić się na spotkanie.
- Więcej informacji znajdziesz na stronie internetowej – są one dostępne również w innych językach, m.in. po Polsku i Słowacku.

POLICJA

Powinieneś zadzwonić na Policję, jeżeli jesteś ofiarą lub świadkiem przestępstwa, takiego jak rabunek, napaść, przemoc domowa, zastraszenie, kradzież, wypadek samochodowy, itp. Przekaż Policji jak najwięcej informacji i szczegółów o zaistniałej sytuacji, a także o osobach w niej uczestniczących.

Numer kontaktowy na Policje:

W sprawach, które nie wymagają nagłej interwencji:

- 0114 220 2020 - Po ogólne informacje lub raport o sytuacji nie wymagającej nagłej interwencji.
- 0114 252 3294 (text phone) - W przypadku, gdy jesteś głuchoniemy lub masz problem z mową.
- 07786 220022 (SMS) - W przypadku, gdy jesteś głuchoniemy lub masz problem z mową.

Local Safer Neighbourhood Team

Doncaster SNT's jest to zespół złożony z Oficerów Policji, a także członków społeczeństwa czuwających nad jego bezpieczeństwem. Są to osoby do, których możesz się zwrócić w sprawach najbliższego sąsiedztwa. Organizują oni miesięczne spotkania (PACT). Po więcej informacji skontaktuj się z:

- **Centrum miasta** Town Centre, Lower Wheatley, Wheatley Hall Rd retail park, Racecourse, Lakeside, (01302) 385339
- **Miejskich** Balby, Hexthorpe, Intake, Wheatley, Hyde Park, Belle Vue, (01302) 385339
- **Wschód** Armthorpe, Hatfield, Stainforth, Thorne / Moorends, (01302) 385153
- **Północ** Adwick, Askern, Norton, Bentley, Arskey (01302) 385162
- **Południe** Airport, Bawtry, Tickhill, Bessacarr, Cantley, Rossington, (01302) 385338
- **Zachód** Conisbrough, Edlington, Mexborough, (01302) 385178

**Nie używaj poniższych numerów w nagłych wypadkach!!!
Zadzwoń pod 999.**

Crimestoppers

Jeżeli posiadasz jakiegokolwiek informacje o zaistniałym przestępstwie, zadzwoń anonimowo: - 0800 555 111 or www.crimestoppers-uk.org

Smart Water

Poprzez oznaczenie wartościowych przedmiotów w Twoim mieszkaniu tuszem Smart Water, zwiększasz szanse odzyskania skradzionych rzeczy, jeżeli taka sytuacja by zaistniała. Jest to niezmywalna, bezbarwna substancja z unikalnym DNA, które pod specjalnym światłem ultrafioletowym ujawnia skradzione przedmioty i osoby w to przestępstwo zamieszane. Aby zakupić ten product w promocyjnej cenie, skontaktuj się z:

SmartWater

Tel: (01302) 736000

smartwater@doncaster.gov.uk

Hałas

Jeżeli masz problem z hałasem w twoim sąsiedztwie, w godzinach wieczornych, skontaktuj się z Patrolem Nocnym:

Tel: 07917 234660 Piątek i Sobota w nocy od 9pm- 3am

Tel: (01302) 737573

SMS: 71006 Pon-Pt 9am-5pm

nuisance.team@doncaster.gov.uk

Prawo Jazdy w Wielkiej Brytanii

Aby legalnie prowadzić pojazd MUSISZ posiadać ważne prawo jazdy, ubezpieczenie samochodowe i drogowe, certyfikat przeglądu samochodu. Po więcej informacji odwiedź:

SMS: 0870 850 4445

Tel: 0870 850 4444

www.direct.gov.uk

Wsparcie dla ofiar i świadków

Serwis ten oferuje bezpłatną i poufną pomoc dla ofiar przestępstwa. Osoby kierowane są do Victim Support poprzez Policję lub inne organizacje. Można się z nimi również skontaktować bezpośrednio.

Doncaster Victim Support Officer

41 College Road

Doncaster, DN1 3JH

Tel: (01302) 365531

doncaster.vs@victimsupport.org.uk

www.victimsupport.org.uk

Wsparcie ofiar: 0845 30 30 900

Doncaster Council Community Safety

Concorde House,

Carr Lane,

Doncaster, DN4 5AA

Tel: (01302) 736905 | SMS: 71006

community.safety@doncaster.gov.uk

Przestępstwa z nienawiści - Hate Crime

Jest to zabicie, wykroczenie / przestępstwo popełnione przeciwko osobie, rzeczy materialnej lub społeczności, którego sprawca kieruje się uprzedzeniami i nienawiścią ze względu na inny kolor skóry, religie, narodowość, płeć, orientację seksualną, wiek i kalectwo. Hate crime jest to wykroczenie, gdzie świadek zajścia może być również poszkodowanym. Hate crime występuje w różnych formach, np:

- Przemoc fizyczna
- Zastraszenie
- Znęcanie się
- Przezywanie
- Niemiłe komentarze/zarty/ wiadomości
- Groźby i pogróżki
- Kradzież
- Napaść
- Uszkodzenie personalnego przedmiotu
- Odmowa współpracy
- Prowokujące zachowanie
- Graffiti
- Obrażliwe znaczki/insygnie/ piśmiennictwo

Jeżeli ty albo ktoś kogo znasz jest ofiarą Hate Crime, istnieje wiele agencji oferujących pomoc, także zgłoś się do jednej z nich. Zgłoszenie przestępstwa pomaga w budowie bezpiecznego społeczeństwa do życia i pracy oraz nawiązywaniu przyjaznych relacji. Wykroczenia można zgłaszać na Policji, a także w Hate Crime Reporting Centres. Po więcej informacji o lokalnych agencjach, odwiedź:

www.doncaster.gov.uk

Wpisz w wyszukiwarce “*Hate crime*” lub skontaktuj się z Council House

Przemoc Domowa

Jest to przemoc, która występuje w związkach indywidualnych lub relacjach rodzinnych. Może to być przemoc fizyczna, emocjonalna, seksualna, finansowa lub różnego rodzaju groźby.

Jeżeli jesteś obiektem przemocy w związku lub domu rodzinnym, jest wiele agencji i serwisów w Doncaster, które mogą pomóc Tobie i twoim dzieciom poczuć się bezpiecznie. W nagłych wypadkach zadzwoń na Policję pod 999, lub 01142 202 020 jeżeli chcesz rozmawiać z oficerem Policji

Doncaster Women's Aid

Tel: (01302) 326411

Asian Women Advice Line: (01302) 340063

Freephone 24 Hour National Domestic Violence Helpline

Tel: 0808 2000 247

Fax: (01302) 321432

mail@doncaster-womens-aid.co.uk

Gwałt i przemoc seksualna Doncaster Rape & Sexual Abuse Counselling Service (DRASACS)

PO Box 470

Doncaster, DN1 3XW

Tel: (01302) 360421

Pomoc telefoniczna:

(01302) 328555

www.drasacs.org

Independent Domestic Violence Advocacy Service

Community Safety
R15 Concorde House, Carr Lane
Doncaster, DN4 5AA
Tel: (01302) 737080
community.safety@doncaster.gov.uk

Ochrona Praw Dziecka

Znęcanie się nad dziećmi oraz ich zaniedbywanie jest nielegalnym postępowaniem przez dorosłych lub młode osoby, wskutek czego dziecko ponosi wielką krzywdę. Znęcanie może być seksualne, fizyczne, emocjonalne lub zaniedbywanie. Jeżeli podejrzewasz, że dziecku dzieje się krzywda, **nie zakładaj, że ktoś inny to zauważy. Dzieci nie zawsze mogą poprosić o pomoc. Nie czekaj i zgłoś swoje przepuszczenia.** Możesz się skontaktować z Doncaster Council, telefonicznie lub udać się do Council House, College Road, Doncaster i poprosić o spotkanie z pracownikiem socjalnym (Duty Child Care Social Worker).

Dzieci pod zagrożeniem

Children's Assessment Service,
Children and Young People's Services,
The Council House,
College Road,
Doncaster, DN1 3AJ
Tel: (01302) 737777 (*w godzinach pracy*)
Fax: (01302) 737778
Textphone: (01302) 737796

Pomoc Społeczna poza godzinami otwarcia i najbliższa policja

Tel: (01302) 796000
Fax: (01302) 530367

NSPCC Helpline:

0808 800 5000
ChildLine:
0800 1111
www.nspcc.org.uk
help@nspcc.org.uk

Samaritans

Tel: 08457 909090
jo@samaritans.org
www.samaritans.org

WSPARCIE SPOŁECZEŃSTWA

Śledząc oferty agencji i organizacji, Doncaster posiada szeroką range pomocy osobą nowo tu przybyłym, a także zamieszkującej tu społeczności. Pomagają one osobą z różnych środowisk, w wymianie przeżyć i doświadczeń. Zapewniają one pomoc w przezwycięzeniu barier podczas dostępu do organizacji i istniejących perspektyw. Angażują one ludzi w życie lokalnego społeczeństwa i serwisów, takich jak szkolnictwo, służba zdrowia, serwisy mieszkaniowe, policja. W Doncaster znajduje się wiele organizacji oferujących potrzebną pomoc. Jest ich za dużo aby wszystkie wymienić, także o więcej informacji o wolontarystycznych sektorach, skontaktuj się z:

Northern Refugee Centre (NRC)

Doncaster Central Learning Centre (DCLC)

Doncaster Focus Group

37 Bennetthorpe, Doncaster, DN2 6AA

Tel: (01302) 768830 or 07788 998342

www.dclc.org.uk

www.facebook.com/LoveLearningDCLC

www.nrcentre.org.uk

www.doncasterfg.co.uk

Doncaster CVS

5-6 Trafford Court,

Doncaster, DN1 1PN

Tel: (01302) 343300

www.doncastercvs.org.uk

Doncaster Conversation Club and Drop In

Quakers House

Oxford Place

Doncaster, DN1 3RS

Doncaster Development Trusts:

Centralny	www.doncasterndc.com or (01302) 735760
Północ	www.northdoncaster.org.uk or (01302) 874587
Wschód	www.eastdoncasterdt.org.uk or (01302) 844844
Zachód	www.dwdt.org.uk or (01709) 866466

Platform 51

21 Cleveland Street
Doncaster DN1 3EH
Tel: (01302) 309800

DERMP (Doncaster Ethnic
Regeneration Partnership)
61A Carr House Road
Doncaster DN1 2BY
Phone: (01302) 341600

DARTS (Doncaster Community Arts)

The Point, 16 South Parade
Doncaster DN1 2DR
Tel: (01302) 341662
www.thepoint.org.uk

Doncaster Pride

Lesbian, Gay, Bisexual &
Transgender
Non-political organisation

Tel: 0779 404 1947
info@doncasterpride.co.uk
www.doncasterpride.co.uk

DONCASTER 4U

Doncaster4U Jest to strona internetowa w Języku Polskim, zawiera ona wiele przydatnych i użytecznych informacji dla osób, które wyemigrowały do na Wyspy Brytyjskie. www.doncaster4u.pl

Places of Worship

Informacje o grupach kulturalnych i miejscach religijnych możesz znaleźć przez internet na www.doncastercouncil.gov.uk/worship lub w Bibliotece Głównej.

BIZNES I POMOC PRZEDSIĘBIORCZA

Możesz tu uzyskać darmową poradę, pomoc i wsparcie dla osób prowadzących własny biznes lub chętnych do założenia grup społecznych, przedsiębiorstwa lub biznesu. Oferowana jest również pomoc w zbiorce funduszy i budowie planu biznesowego, w czym poniższe agencje mogą Ci udzielić pomocy i porady.

Doncaster Chamber

Doncaster Business
Innovation Centre,
Ten Pound Walk,
Doncaster, DN4 5HX
Tel: (01302) 341000
chamber@doncaster-chamber.co.uk
www.doncaster-chamber.co.uk

Success Doncaster

Blue Building, 38 - 40 High Street,
Doncaster, DN1 1DE
Tel: (01302) 734554
info@successdoncaster.co.uk

Business Link Yorkshire

1 Capitol Court,
Capitol Business Park,
Dodworth, Barnsley, S75 3TZ
Tel: 0845 6048 048
info@businesslinkyorkshire.co.uk

Beta Technology

Barclay Court, Heavens Walk,
Doncaster, DN4 5HZ
Tel: (01302) 322633
businessbuddies@betatechnology.co.uk

Doncaster Council Trading Standards Regulation & Enforcement

PO Box 257,
The Council House,
College Road,
Doncaster, DN1 1RN
Tel: 737529 or 737552
SMS: 71006

UrbanBiz

Urbanbiz centre
24-26 Market Road,
Doncaster DN1 1LP,
Tel: (01302) 365222
www.urbanbiz.org.uk

Licensing Service

PO Box 257,
The Council House,
College Road,
Doncaster, DN1 1RN
Tel: 737590 or 736671
SMS: 71006
www.doncaster.gov.uk
licensing@doncaster.gov.uk

UŻYTECZNE KONTAKTY

Policja/StrazPozarna/Pogotowie	999
Elektryka (SWEB) w nagłych wypadkach	0800 365 900
Elektryka & Gaz (Yorkshire Electricity)	0800 375 675
Elektryka – Yorkshire Area Powergen	0800 375 675
Gas– w nagłych wypadkach(TRANSCO)	0800 111999
Gas- info. o dostawcy	0870 608 1524
Electricity - info. o dostawcy	0845 3300 889
Woda - w nagłych wypadkach	0800 169 1144
Woda - Yorkshire	0845 124 2424
Woda – Severn Trent	0800 7834444
Infolinia przeciwpowodziowa	0845 9881188
Podatek za TV www.tvlicensing.co.uk	0300 790 6131
Prawo Jazdy Text: 0870 850 4445	0870 850 4444
DVLA–Driving and Vehicle Licence Agency	0300 790 6801
Doncaster Council Ogólne Informacje	(01302) 736000
Council Tax	(01302) 734454
Biuro zasiłków mieszkaniowych	(01302) 735336
Serwis Porad Mieszkaniowych-darmowa porada	(01302) 862014
HomeChoice	(01302) 862628
Housing Options i Bezdomni	(01302) 862043
Policja non-emergency	0114 2202020
Jobcentre Plus	0845 604 3719
Naprawy– w nagłych wypadkach (24 hrs)	(01302) 737694
Podróżuj w South Yorkshire www.travelsouthyorkshire.com	(01709) 515151
Stacja Kolejowa-Informacje	0845 748 4950
Lotnisko Robin Hood	0871 220 2210
Opieka Społeczna - W nagłych wypadkach	(01302) 796000
NHS Direct	0845 46 47

PLACES OF INTEREST

Doncaster has something to offer to everyone, for more information on places to visit and things to do visit the Tourist Information Centre.



Tourist Information Centre

The Blue Building
38-40 High Street
Doncaster, DN1 1DE
Tel: (01302) 734309

www.visitdoncaster.com



The Mansion House



Doncaster Minster



The Dome



Doncaster Museum



Cusworth Hall



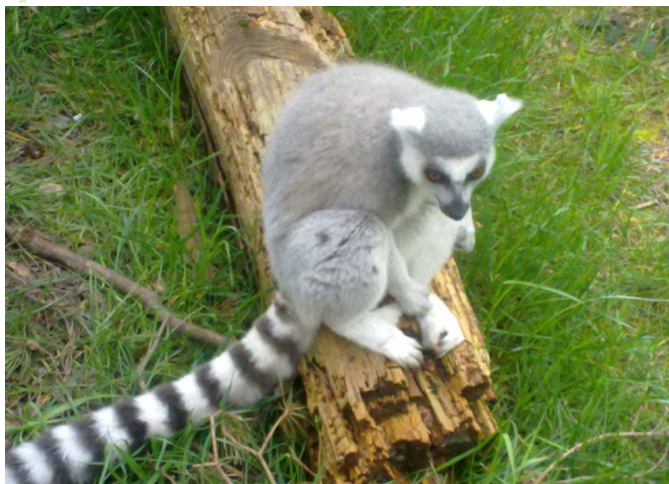
St Peter in Chains



Doncaster Market



Civic Theatre



Yorkshire Wildlife Park



Doncaster Racecourse



Doncaster Town Centre Public Services

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1 Council House | 11 Doncaster Museum & Art Gallery |
| 2 HMRC | 12 St Peter in Chains Church |
| 3 Job Centre Plus | 13 Citizens' Advice Bureau |
| 4 Colonnades House | 14 Central Library |
| 5 Mansion House | 15 Post Office |
| 6 Markets | 16 Police Station |
| 7 Tourist Information Centre | 17 Walk-in Health Care Centre, 8am - 8pm |
| 8 Railway Station | 18 Register Office |
| 9 Bus Station and Interchange | 19 Doncaster College |
| 10 Civic Theatre | 20 Doncaster Minster |

Honorowanie

W imieniu Northern Refugee Centre i Doncaster Focus Group, chcemy złożyć podziękowania dla pracowników i wolontariuszy, którzy swoją ciężką pracą przyczynili się do utworzenia powyższej ulotki informacyjnej. Podziękownia również dla członków Steering Group, którzy pomagali w powstawaniu informatora 'Witamy w Doncaster'.

Dołożyliśmy wszelkich starań, aby wszystkie informacje zamieszczone w ulotce były zgodne z prawdą. Informacje dotyczące lokalnych serwisów były otrzymane od ich pracowników lub ze stron internetowych. Niemniej jednak poszczególne informacje mogą się zmienić w najbliższym okresie czasu. W razie gdyby taka sytuacja zaistniała, bardzo proszę nas o tym poinformować.

Jim Steinke

Naczelnny Kierownik, Northern Refugee Centre

Edytor: **Radmila Fortune-West**

Fotografia: **Rod J. Gunn** i **Les Monaghan**.

Grafika Komputerowa **Alan Bloom**

Tłumaczenia **Katarzyna Raszewska** i **Karolina Kamińska** (Polski), **Ester Smikalowa** (Słowacki) i **Migle Revinskaite** (Litewski i Rosyjski).

Wydrukowane przez Apex Print, Doncaster, March 2011.

Reprodukcja zamieszczonych informacji jest niedozwolona bez wcześniejszej zgody wydawcy.



Funded by Migration Impacts Fund and Take Part Pathfinder
Produced by Northern Refugee Centre
Doncaster Focus Group
37 Bennetthorpe Road, Doncaster, DN2 6AA
enquiries@doncasterfg.com
www.nrcentre.org.uk

